

第三階段生效日期: 2018年6月1日

Third Phase Commencement Date: 1 June 2018

寬限期至2019年11月30日

Grace Period until 30 November 2019

強制性能源效益標籤計劃

Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

供應附有能源標籤的訂明產品 (供應商的責任)

Supply Prescribed Products with Energy Labels (Obligations of Suppliers)

認住能源標籤

慳電又慳錢

Look for the Energy Label

Save Electricity, Save Money

ENERGY LABEL

能源標籤

more efficient 效益較高

1

2

3

4

5

less efficient 效益較低

Annual Energy Consumption (kWh)

每年耗電量 (千瓦小時)

Based on 1460 hrs/yr operation

以每年使用1460小時計算

Diagonal Screen Size (cm)

屏幕對角尺寸 (厘米)

Energy Efficiency Index 能源效益指數

Television

Brand

電視機

品牌:

Model

Reference Number / Year

Information Provider

型號:

參考編號 / 年份:

資料提供者:

38

106

0.11

ABC

某某牌

HK1234

T180123 / 2018

XYZ

某某某

機電工程署



EMSD

現有訂明產品

Existing Prescribed Products



冷凍器具
Refrigerating
Appliances



慳電膽
Compact
Fluorescent Lamps
(CFLs)



抽濕機
Dehumidifiers

第三階段擴展

涵蓋範圍的現有訂明產品

Existing Prescribed Products with
Extended Scopes in Third Phase



空調機
Room Air Conditioners



洗衣機
Washing Machines

第三階段新納入的產品

New Prescribed Products in Third Phase



電視機
Televisions



儲水式電熱水器
Storage Type
Electric Water Heaters



電磁爐
Induction Cookers

機電工程署

EMSD



簡介

Introduction

為了推行強制性能源效益標籤計劃（強制性標籤計劃），《能源效益（產品標籤）條例》第598章（條例）要求供應商向機電工程署提交訂明產品的能源效益及表現等資料，及在該等產品上展示能源標籤。

For implementation of the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS), the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance, Cap. 598, (hereunder referred to as the Ordinance) requires suppliers to submit energy efficiency and performance information of the prescribed products to the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) and display energy labels on such products.

首階段及第二階段已全面實施

Initial Phase and Second Phase Have Been Fully Implemented

首階段及第二階段強制性標籤計劃涵蓋空調機、冷凍器具、慳電膽、洗衣機及抽濕機五類產品，並已全面實施。在本港供應的這些產品必須貼上能源標籤。

The initial phase and the second phase of MEELS cover five types of products, namely room air conditioners, refrigerating appliances, compact fluorescent lamps (CFLs), washing machines and dehumidifiers, and have been fully implemented. Energy labels are required to be shown on these products for supply in Hong Kong.



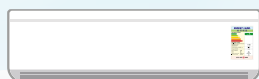
冷凍器具
Refrigerating Appliances



慳電膽
Compact
Fluorescent Lamps
(CFLs)



抽濕機
Dehumidifiers



空調機
(製冷表現)
Room Air Conditioners
(Cooling performance)



洗衣機
(額定洗衣量不多於7公斤)
Washing Machines
(Rated washing capacity not exceeding 7kg)

第三階段寬限期

Grace Period for Third Phase

強制性標籤計劃第三階段納入三類新電氣產品，包括電視機、儲水式電熱水器及電磁爐，並擴展計劃內空調機及洗衣機的涵蓋範圍。第三階段於2018年6月1日生效，並有18個月寬限期。

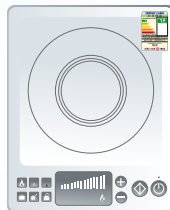
The third phase of MEELS expands the coverage to three new electrical appliances, namely televisions, storage type electric water heaters and induction cookers, and extends the scopes of room air conditioners and washing machines. It has been commenced on 1 June 2018 with a grace period of 18 months.



電視機
Televisions



儲水式電熱水器
Storage Type
Electric Water Heaters



電磁爐
Induction Cookers



逆轉循環型空調機
Reverse Cycle Type
Room Air Conditioners
(供暖表現)
(Heating performance)



洗衣機
Washing Machines
(額定洗衣量多於7公斤
但不多於10公斤)
(Rated washing capacity exceeding 7kg
but not exceeding 10kg)

『供應』就任何訂明產品的供應而言，指（a）售賣或出租該訂明產品；（b）要約售賣或要約出租該訂明產品或該產品的任何部份，或為售賣或出租而保存或展示該訂明產品或該產品的任何部份；（c）為取得代價而交換或處置該訂明產品；（d）依據以下活動而傳轉、傳遞或送交該訂明產品：（i）售賣；（ii）出租；或（iii）為取得代價而作的交換或處置；或（e）為商業目的而送出該訂明產品作為獎品或以該產品作饋贈。

"Supply" means (a) to sell or hire the prescribed product; (b) to offer, keep or exhibit the prescribed product or any part of the product for sale or for hiring out; (c) to exchange or dispose of the prescribed product for consideration; (d) to transmit, convey or deliver the prescribed product in pursuance of: (i) a sale; (ii) a hiring out; or (iii) an exchange or disposal for consideration; or (e) for commercial purposes, to give the prescribed product as a prize or to make a gift of such a product.

進口商或本地製造商的責任

Obligations of Importers and Local Manufacturers

- 1 進口商或本地製造商在供應訂明產品前，必須向機電工程署呈交關於該產品型號的資料（包括測試報告），以供編配參考編號。

Prior to supplying a prescribed product, an importer or a local manufacturer shall submit the product information, including test report of the product model to EMSD for assignment of reference number.

- 2 進口商或本地製造商供應的訂明產品必須屬已獲機電工程署按其姓名或名稱編配參考編號的型號，及附有能源標籤。

A prescribed product supplied by an importer or a local manufacturer shall be a listed model having a reference number assigned in his name by EMSD and bears an energy label.

- 3 如已編配參考編號之型號曾被改動以及已呈交的指明資料與指明文件有任何改變，進口商或本地製造商須根據條例第9條在改變後21日內以書面通知機電工程署。如該型號被改動的程度使其能源效益及功能特性與所呈交者不同，進口商或本地製造商須為該經改動型號取得新的參考編號。

If the model that has been assigned with reference number has been modified and the specified information and specified documents submitted to EMSD have been changed, the importers or local manufacturers should notify EMSD in writing within 21 days in accordance with section 9 of the Ordinance. If the model has been modified to such an extent that its energy efficiency and performance characteristics differ from those submitted, the importers or local manufacturers are to obtain a new reference number for the modified model.

- 4 進口商或本地製造商每隔不超過5年須以指明表格呈交關於該產品的最新資料。

The importers or local manufacturers shall submit up-to-date product information at an interval of not exceeding 5 years by a specified form.

- 5 進口商或本地製造商須確保訂明產品的能源效益及功能特性符合向機電工程署呈交的該等資料。

The importers or local manufacturers shall ensure that the energy efficiency and performance characteristics of the prescribed products supplied conform with those information submitted to EMSD.

進口商或本地製造商以外人仕的責任（如零售商等）

Obligations of Suppliers other than Importers or Local Manufacturers (e.g. retailers etc.)

由製造商或進口商以外的人供應的訂明產品必須屬已獲機電工程署編配參考編號的型號，並附有指明規格的能源標籤。

Suppliers other than importers or local manufacturers shall supply a prescribed product which is of model having a reference number assigned by EMSD and bears a specified energy label.

為編配參考編號呈交產品資料

Submission of Product Information for Assignment of Reference Number

強制性標籤計劃所涵蓋的產品的進口商或本地製造商必須向機電工程署呈交其產品資料。如獲接納，有關產品型號將會獲編配參考編號，而有關資料隨後會載列於機電工程署的紀錄冊上。

Importers and local manufacturers of products covered by MEELS shall submit their product information to EMSD. If accepted, a reference number will be assigned to the product model which will then be included in the EMSD record.



呈交指明資料及編配參考編號流程圖

Flow Chart on Submission of Specified Information and Assignment of Reference Number

製造商及進口商填妥申請表格，及準備測試報告和技術資料
Manufacturers or importers complete application form,
and prepare test report and technical information

呈交機電工程署
Submit to EMSD

如所呈交的資料妥當，
機電工程署按製造商或進口商姓名及名稱發出參考編號
If submitted information is in order,
reference number would be issued by EMSD in the name of manufacturers or importers

製造商及進口商在供應產品之前印製及附上能源標籤
Manufacturers or importers to print and
affix energy label before supply of products

其產品型號及參考編號上載至機電工程署的紀錄冊上
(網址：www.emsd.gov.hk/energylabel)，並可於機電工程署辦事處查詢
Product model and the reference number uploaded to EMSD
record at www.emsd.gov.hk/energylabel and available in the office of EMSD

呈交新產品資料

New Product
Information Submission

填妥的表格 1 –

呈交指明資料及指明文件

Duly completed Form 1 –
Submission of Specified
Information and Specified
Documents

由認可實驗所發出的 產品測試報告

Product test report issued
by recognised laboratory

能源效益級別計算方法 和其他輔助技術資料

Energy efficiency grading
calculations and other
supporting technical
information

呈交已根據自願性能源效益標 籤計劃註冊的產品型號的資料

(只適用於新擴展範圍的洗衣機/ 電視機/
儲水式電熱水器/ 電磁爐)

Information Submission for Product
Model Already Registered in
Voluntary Energy Efficiency
Labelling Scheme

(only for washing machines with extended
scope/ televisions/ storage type electric
water heaters/ induction cookers)

填妥的表格 2 –

呈交已在自願性能源效益 標籤計劃註冊產品的資料

Duly completed Form 2 –
Information Submission for
Product Model Already Registered
in Voluntary Energy Efficiency
Labelling Scheme

能源效益級別計算方法

Energy efficiency grading
calculations

其他輔助技術資料

Other supporting
technical information

呈交逆轉循環型空調機資料

(只適用於已獲編配參考編號並依然在
市場上供應的表列型號的產品)

Information Submission for
Reverse Cycle Type Room Air
Conditioner

(only for the listed model that has
reference number assigned and is still
being supplied in the market)

填妥的表格 5 –

根據新的要求而呈交已在強 制性能源效益標籤計劃註冊 產品的補充資料

Duly completed Form 5 –
Submission of Supplementary
Information for Product Model
Already Registered in
Mandatory Energy Efficiency
Labelling Scheme as per the
New Requirement

由認可實驗所發出的 產品測試報告 (供暖表現)

Product test report issued by
recognised laboratory
(heating performance)

能源效益級別計算方法 (供暖表現)

Energy efficiency grading
calculations
(heating performance)

實務守則

Code of Practice

機電工程署已發出一本實務守則，就遵從該條例所訂的規定提供實務指引。該守則載列測試實驗所和核證團體的認可準則、器具分類、測試標準、計算能源效益級別的方法以及能源標籤的格式和張貼方式等。該實務守則可從機電工程署網站下載。

A Code of Practice has been issued providing practical guidance for compliance with the requirements under the Ordinance. It sets out the acceptance criteria for testing laboratories and certification bodies, appliance classification, test standards, methodology for calculating energy efficiency grading, and format and manner of energy labels etc. The Code of Practice is available for download on the EMSD website.

罰則 Penalties

任何人如違反條例的規定，供應沒有能源標籤或屬非表列型號的訂明產品，可處罰款10萬元。
Any person who contravenes the Ordinance by supplying a prescribed product without energy label or a prescribed product of non-listed model is liable to a fine of \$100,000.

備註：

- (1) 現時適用於空調機（製冷表現）、冷凍器具、慳電膽、洗衣機（額定洗衣量不多於七公斤）和抽濕機。
- (2) 在寬限期過後，亦適用於電視機、電磁爐、儲水式電熱水器、空調機（供暖表現）和洗衣機（額定洗衣量多於七公斤但不多於十公斤）。

Notes：

- (1) Now applicable to room air conditioners (cooling performance), refrigerating appliances, compact fluorescent lamps (CFLs), washing machines (rated washing capacity not exceeding 7kg) and dehumidifiers.
- (2) Also applicable to televisions, induction cookers, storage type electric water heaters, room air conditioners (heating performance) and washing machines (rated washing capacity exceeding 7kg but not exceeding 10kg) after the grace period.

本單張謹供參考之用。如欲知悉該條例的任何法律規定，請參閱該條例的內容。

The leaflet is for reference only. Any legal requirement of the Ordinance shall be referred to the Ordinance.

香港九龍啟成街 3 號機電工程署能源效益事務處
Energy Efficiency Office
Electrical and Mechanical Services Department
3 Kai Sing Street, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: 1823 (公眾諮詢熱線 Public Enquiry Hotline)
傳真 Fax: 2890 6081
能源標籤網 Homepage: <http://www.emsd.gov.hk/energylabel>
電郵 Email: eepublic@emsd.gov.hk



再造紙印製
Printed on recycled paper

機電工程署
EMSD

